

2013

Министерство образования и науки Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Владимирский государственный университет
имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых»
(ВлГУ)



УТВЕРЖДАЮ

Проректор
по учебно-методической работе

А.А.Панфилов

«_____» _____ 2015 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Иностранный язык

в сфере профессиональной коммуникации

(немецкий язык)

Направление подготовки **42.03.02 «Журналистика»**

Профиль подготовки

Квалификация/ степень выпускника **бакалавриат**

Форма обучения **очная**

Семестр	Трудоемкость зач. ед./час.	Лекции, час.	Практич. занятия, час.	Лаборат. работы, час.	СРС, час.	Форма промежуточного контроля (экз./зачет)
5	1/36		36		-	зачет
6	1/36		36		-	зачет
Итого	2/72		72		-	Зачет, зачет

Владимир 2015

2/11

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целями освоения дисциплины «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации (немецкий)» являются:

1. Закрепление, углубление и совершенствование приобретённых навыков иноязычного делового общения с особым акцентом на письменную информационную деятельность, а также диалогическую и монологическую речь с использованием наиболее употребляемых лексико-грамматических средств в стандартных коммуникативных ситуациях официального и неофициального общения;
2. Расширение терминологического словарного запаса в области экономики и информационных технологий;
3. Совершенствование умения достаточно уверенно пользоваться наиболее употребительными и относительно простыми языковыми средствами во всех видах речевой деятельности: устной, восприятию на слух (аудирование), чтении и письме.
4. Развитие умения самостоятельно работать с научной литературой на английском языке с целью получения профессиональной информации;
5. Ознакомление студентов с аутентичными текстами по экономике и информационных технологий.
6. Создание высокой мотивации содействовать налаживанию не только деловых контактов, но также межкультурных связей, относиться с пониманием и уважением к духовным ценностям других народов
7. Для реализации основной цели обучения требуется решение комплекса учебных задач, сформулированных в данной программе как конечные требования к уровням подготовки, а именно:
 - иноязычные речевые умения устного и письменного общения, такие как чтение и перевод оригинальной литературы разных функциональных стилей и жанров, умение принимать участие в беседе профессионального характера, выражать обширный реестр коммуникативных намерений, владеть основными видами монологического высказывания, соблюдая правила речевого этикета, владеть основными видами делового письма;
 - знание языковых средств и формирование адекватных им языковых навыков, в таких аспектах как фонетика, лексика и грамматика;
 - знание национальной культуры, а также культуры ведения бизнеса стран изучаемого языка;
 - умение пользоваться словарно-справочной литературой на иностранном языке; умение осуществлять самостоятельный творческий поиск.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Дисциплина «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации (немецкий)» относится к факультативным дисциплинам учебного плана по направлению подготовки 42.03.02 «Журналистика». Входные знания, умения и компетенции студентов формируются на основе освоения базовой программы по предмету «Иностранный язык (немецкий)».

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Выпускник должен обладать следующими компетенциями:

ОК-5 способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

ОПК-18 – способностью эффективно использовать иностранный язык в связи с профессиональными задачами.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен демонстрировать следующие результаты образования:

Знать: ОК-5

- фонетические, грамматические и лексические структуры устной и письменной речи в определенном объеме;
- словообразовательную структуру общенаучного и терминологического слоя текста по специализации,
- лексику делового, национально-культурного общения, лексическое наполнение деловой корреспонденции.

Уметь: ОК-5, ОПК-18

- работать с профессиональной литературой в печатном и электронном виде, т.е. овладеть всеми видами чтения (просмотрового, ознакомительного, изучающего, поискового);
- вести деловую и личную переписку, составлять заявления, заявки; делать рабочие записи при чтении и аудировании текста;
- готовить устные сообщения на заданную тему;
- вести телефонные переговоры;
- аргументировать свою точку зрения.

Владеть: ОК-5; ОПК-18

- всеми видами речевой деятельности в социально-культурном и профессиональном общении на иностранном языке;
- технологиями работы в среде e-learning

**4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ
«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ
(немецкий язык)»**

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачётные единицы, 72 часа

№ п/п	Раздел (тема) дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоёмкость (в часах)					Объем учебной работы, с применением интерактивных методов (в часах / %)	Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра), форма промежуточной аттестации (по семестрам)	
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	Контрольные работы	СРС			КП / КР
1	Тема «Журналистика» 1.1. Возникновение книгопечатания 1.2 Первые газеты и журналы. Ретроспектива 1.3. Современные газеты и журналы. Анализ. 1.4 Известнейшие журналисты, репортёры и корреспонденты.	5	1-4		12			-		3/25%	Рейтинг-контроль № 1
2	Тема «Учиться по данному направлению подготовки в Германии» 1.1 Учебные заведения и факультеты 1.2 Входные требования для поступающего 1.3 Учебный план и расписание занятий 1.4 Доклад по профилю подготовки.	5	5-8		12			-		3/25%	Рейтинг-контроль № 2

3	Тема «В издательстве». 1.1 Кабинеты и поэтажный план. 1.2 Оборудование обстановка 1.3 История развития данной отрасли. 1.4 Практикант – обязанности.	5	9-18	12	-	3/25%	Рейтинг-контроль № 3
Всего за 5 семестр				36	-	9/25%	Зачёт
1	Тема «Работа с научными журналами и литературой» 1.1 Немецкоязычные и российские научные журналы по профилю подготовки. 1.2 Терминологический аппарат и составление глоссария. 1.3 Написание тезисов статьи. 1.4 Конференции и мероприятия, подача заявки	6	1-6	12	-	3/25%	Рейтинг-контроль № 1
2	Тема «Культура деловых отношений в странах изучаемого языка» 1.1 Деловой стиль одежды 1.2 Корпоративная этика 1.3 Переговоры, подписание соглашения, контракта 1.4 Переписка, официальная/ неофициальная	6	7-12	12	-	3/25%	Рейтинг-контроль № 2
3	Тема «Работа в совместном проекте». 1.1 Написание письма соискателя 1.2 Написание резюме, автобиографии 1.3 Подача заявки на стипендию, грант, участие в проекте 1.4 Выступление – моя визитная карточка, научный аспект	6	13-18	12	-	3/25%	Рейтинг-контроль № 3
Всего за 6 семестр				36	-	9/25%	Зачёт
Итого				72	-	18/25%	Зачёт, зачёт,

ТЕМАТИКА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК В СФЕРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ КОММУНИКАЦИИ»

(по видам речевой деятельности)

1. Избранное направление профессиональной деятельности.
2. История, современное состояние и перспективы развития изучаемой науки.

Основной уровень

Изучаемые дисциплины, их проблематика. Основные сферы деятельности в данной профессиональной области.

Функциональные обязанности различных специалистов данной профессиональной сферы.

Выдающиеся личности данной науки. Основные школы и открытия.

Научно-технический прогресс и его достижения в сфере профессиональной деятельности.

Письменный перевод научной литературы с немецкого языка на русский.

Техника ведения переговоров и деловых встреч. Заключение контракта о международном сотрудничестве.

Рецептивные виды речевой деятельности.

Аудирование и чтение.

- Понимание основного содержания: публицистические, научно-популярные и научные тексты об истории, характере, перспективах развития науки и профессиональной отрасли: тексты интервью со специалистами и учёными данной профессиональной области;
- Понимание запрашиваемой информации: научно-популярные и прагматические тексты (справочники, объявления о вакансиях);
- Детальное понимание текста: научно-популярные и общественно-политические тексты по проблемам данной науки/ отрасли (например, биографии),

Продуктивные виды речевой деятельности

Говорение: монолог-описание (функциональных обязанностей/ квалификационных требований); монолог-сообщение (о выдающихся деятелях науки и профессиональной сферы, о перспективах развития отрасли); монолог-рассуждение по поводу перспектив карьерного роста/ возможностей личного развития; диалог-интервью/ собеседование при приёме на работу.

Письмо: написание CV; сопроводительного письма; тезисов письменного доклада.

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

В соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки бакалавра реализация компетентного подхода предусматривает широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий. В рамках учебного курса по дисциплине «Иностранный язык в сфере профессиональной коммуникации» используются следующие образовательные технологии:

- интерактивные формы проведения занятий (компьютерные симуляции, работа с мультимедийными программами в компьютерных классах и др.);

- электронные тренинги в сочетании с внеаудиторной работой по интерактивной программе;
- интенсивная внеаудиторная работа (домашняя работа с мультимедийными продуктами, прилагаемыми в УМК; творческий проект с поиском в глобальных информационных сетях);
- активные формы проведения практических занятий (работа в парах, симуляционные и ролевые игры, ситуационная методика обучения – case method, лексико-грамматические тренинги);
- проведение конкурсов презентаций с использованием Power Point;
- проведение круглых столов, конференций;
- встречи с представителями российских и зарубежных компаний, выпускниками факультета, использующими иностранный язык в своей работе.

На проведение занятий в интерактивной форме отводится 33% занятий, что соответствует норме согласно ФГОС ВО.

6. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ

В рамках данной Программы рекомендуются использовать рейтинговую систему контроля.

Данная система контроля способствует решению следующих задач:

- повышению уровня учебной автономии студентов;
- достижению максимальной прозрачности содержания курса, системы контроля и оценивания результатов его освоения;
- усилению ответственности студентов и преподавателей за результаты учебного труда на протяжении всего курса обучения;
- повышению объективности и эффективности промежуточного и итогового контроля по курсу.

Текущий контроль осуществляется в течение семестра в устной и письменной форме в виде контрольных работ, устных опросов и проектов.

Промежуточная аттестация проводится в виде зачета по семестрам. Объектом контроля являются коммуникативные умения во всех видах речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо), ограниченные тематикой и проблематикой изучаемых разделов курса.

Объектом контроля является достижение заданного Программой уровня владения иноязычной коммуникативной компетенцией.

Формами текущего контроля (рейтинг-контроля) являются

1. Соответствующие тесты.
2. Контрольные работы по отдельным темам.
3. Составление служебных документов.
4. Написание эссе по заданной проблеме.
5. Написание докладов и публичных выступлений.
6. Проведение бесед и деловых игр.
7. Подготовка презентаций.

Рейтинг-контроль

5 семестр

- Рейтинг 1.** Прослушать аудиозапись и выполнить задание по ее содержанию.
- Рейтинг 2.** Выразить своё мнение по заданной проблеме в виде эссе.
- Рейтинг 3.** Подготовить презентацию на заданную тему и выступить с ней перед аудиторией.

6 семестр

- Рейтинг 1.** В форме диалога обсудить заданную ситуацию. Поговорить по телефону с коллегой.
- Рейтинг 2.** Написать/заполнить служебные документы (заявление, резюме, деловое письмо, запрос...).
- Рейтинг 3.** Написать тезисы выступления, составить терминологический словарь к научной статье. Подготовить статью к публикации в научном журнале.

ТРЕБОВАНИЯ К ЗАЧЁТАМ

3 курс (5 семестр)

Зачёт состоит из двух частей (письменной и устной):

1. Задание письменной части включает:

- Письменный перевод текста с немецкого языка на русский язык.
- Написание аннотаций и рефератов по темам индивидуальных проектов.

2. Задание устной части включает:

- Пересказ текста.
- Сообщение по теме/ подготовка и обсуждение докладов и презентаций на НТК.
- Прослушивание текста. Время звучания 2 минуты (прослушивание 2 раза) с последующей передачей прослушанного текста или выполнение теста по прослушанному тексту.

3 курс (6 семестр)

Зачёт состоит из двух частей (письменной и устной):

1. Задание письменной части включает:

- Письменный перевод текста с немецкого языка на русский язык.
- Написание аннотаций и рефератов по темам индивидуальных проектов.

2. Задание устной части включает:

- Пересказ текста.
- Сообщение по теме/ подготовка и обсуждение докладов и презентаций на НТК.
- Прослушивание текста. Время звучания 2 минуты (прослушивание 2 раза) с последующей передачей прослушанного текста или выполнение теста по прослушанному тексту.

СРС не предусмотрена учебным планом

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Литература

а) Основная литература

1. Кравченко А. П. Немецкий язык для бакалавров учебное пособие /. - Ростов н/Д: Феникс, 2013. - (Высшее образование) – 2013, <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785222208083.html>
2. Немецкий язык: Заново открываю Германию = Deutschland neu entdecken учеб. пособие по речевой практике (для студентов, изучающих немецкий язык в области политики, международных отношений, социологии и культурологии.). В.Г. Долгих - М. : МГИМО, 2012, <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922808156.html>
3. Писарева, Лариса Нуровна. Учебные задания по немецкому языку "Wir Erzählen Nach" для студентов 1 - 2-х курсов неязыковых факультетов / Л. Н. Писарева ; Владимирский государственный университет имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых (ВлГУ), Педагогический институт, Кафедра иностранных языков .— Владимир : Владимирский государственный университет имени Александра Григорьевича и Николая Григорьевича Столетовых (ВлГУ).—23 с., URL:<http://e.lib.vlsu.ru/bitstream/123456789/2769/1/00278.pdf>, 2012.

4. Перевод профессионально ориентированных текстов на немецком языке [Электронный ресурс] : учебник / Исакова Л.Д. – 2-е изд., стер. – М. : ФЛИНТА, 2012. – 96 с. ISBN 978-5-9765-0714-2. <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976507142.html>

б) Дополнительная литература

1. Немецкий язык: Заново открываю Германию = Deutschland neu entdecken [Электронный ресурс] : рабочая тетрадь к учеб. пособию по речевой практике. Уровень В2 / В.Г. Долгих - М. : МГИМО, 2012, <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922808163.html>

2. Немецкий язык [Электронный ресурс]: учеб. пособие по общественно-политической тематике и газетной лексике. Уровень В 2 / Н.В. Мелихова, С.В. Евтеев, А.Ю. Крашенинников - М. : МГИМО, - 2011, <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922807760.html>

3. Немецкий язык: Германия и мир: политика, общество, культура = Deutschland und die Welt: sozial, politisch, kulturell [Электронный ресурс]: учебно-методич. комплекс: уровни В2-В2+ / Т.И. Бархатова - М.: МГИМО, 2011, <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922807760.html>

4. Аверина А.В., Шипова И.А Немецкий язык: учебное пособие по практике устной речи [Электронный ресурс] /. - М.: Прометей, 2011, <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785426300149.html>

5. Марычева Е.П. „Die Frühgeschichte der deutschen Nation“. – Владимир: Изд-во ВлГУ, 2011, <http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/2992>

6. Марычева Е.П., Плешивцева Р.Н. Деловой немецкий. Учебное пособие по немецкому языку. – Владимир: Изд-во ВлГУ, 2008, <http://e.lib.vlsu.ru:80/handle/123456789/1265>

7. Бретшнайдер Д. Письменный перевод с немецкого на русский в сфере профессиональной коммуникации : учебник для изучающих немецкий язык. – М.: АСТ-ПРЕСС ШКОЛА, 2008, (библиотека ВлГУ)

в) Интернет-ресурсы и компьютерные курсы для изучения немецкого языка на кафедре ИЯПК

1. <http://lernen.goethe.de/spiele/lernabenteuer/himmelsscheibe/en/> – Обучающая игра для изучающих немецкий как иностранный уровня А2. Игра повышает мотивацию и способствует одновременно углублению знаний немецкого языка.

2. www.Deutsche.welle.ru

3. www.deutsch-perfekt.ru

4. www.deutsch.als.Fremdsprache.ru

5. <http://www.goethe.de/>

6. <http://www.rusdeutsch.eu/>
7. <http://www.mdz-moskau.eu/>
8. <http://www.berlin.de/>
9. <http://www.studygerman.ru/online/>
10. <http://www.dw-world.de/german>
11. Extra. Обучающая система. Углублённый видеокурс немецкого языка (DVD).
12. Präsentation. Немецкая обучающая программа (DVD).
13. M. Bovermann, S. Penning. Schritte 1,2,3. Книга + CD диск. Упражнения на диске.
14. Umgangssprache – Разговорный немецкий. Обучающая система. Тренажёр понимания беглой немецкой речи.
15. Репетитор. Deutsch. Обучающая система.
16. Немецкий для общения (что говорить и как вести себя по-немецки).

г) периодические издания

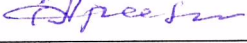
1. Vitamin De / Витамин Де (корпус 7, ауд. 420а)
2. Deutsch Kreativ (корпус 7, ауд. 420а)
3. Немецкий язык – Первое сентября (корпус 7, ауд. 420а)
4. Moskauer Deutsche Zeitung / Московская немецкая газета (корпус 7, ауд. 420а)
5. Журнал "Германия" www.deutschland-zeitschrift.de
6. Журнал "Шпигель" www.derspiegel.de
7. Журнал "Штерн" www.stern.de
8. Газета "Ди Цайт" www.diezeit.de
9. Газета "Ди Вельт" www.diewelt.de
10. Газета "Зюддойче Цайтунг" www.SZ.de

8. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

- а) Учебные аудитории (в соответствии с материально-техническим обеспечением кафедры ИЯПК, выпускающей кафедры и расписанием занятий);
- б) ресурсный мини-центр для преподавателей с набором необходимых учебных материалов и учебным программным обеспечением;
- в) мультимедийные средства; наборы слайдов и кинофильмов; деловые игры; демонстрационные приборы.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 42.03.02 «Журналистика»

Рабочую программу составил:

ст. преподаватель кафедры ИЯПК  Е.А. Арсеньева

Рецензент:

доцент кафедры профессиональной языковой подготовки ВЮИ ФСИН РФ,

канд. филол. наук  А.В. Подстрахова

Программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры ИЯПК

Протокол № 4/3 от 4.02. 2015. г.

Зав.кафедрой ИЯПК  Е.П. Марычева

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании учебно-методической комиссии направления 04.03.01 «Журналистика»

Протокол № 6 от 8.02. 2015. г.

Председатель комиссии  С. А. Говердовская-Привезенцева